



Traducción e Interpretación

Áreas de conocimiento: Traducción e Interpretación

Director: Presentación Padilla Benítez

Secretaria: Silvia Parra Galiano

Página web: <http://tradinter.ugr.es/>

Profesorado: CU: 6, PTU: 21, PTEU: 1, PDI Contratado: 14 y Otros: 14

Tesis leídas

- Caracterización y contextualización de la traducción financiera. Estudio empírico-descriptivo de la situación académica y profesional en España.

Doctorando: Alcalde Peñalver, Elena

Directores: Guadalupe Soriano Barabino y Roberto Mayoral Asensio.

Fecha de lectura: 19 de diciembre de 2014.

- La interpretación simultánea árabe-español y sus peculiaridades docencia y profesión.

Doctorando: Mahyub Rayaa, Bachir

Directores: Ana M^ª Collados Aís y Jesús Baigorri Jalón

Fecha de lectura: 12 de marzo de 2015

- La traducción de los documentos académicos en la combinación lingüística ruso-español

Doctorando: Merzlyakova, Tatiana

Directores: Natividad Gallardo San Salvador y Rafael Guzmán Tirado

Fecha de lectura: 21 de mayo de 2015.

- La interpretación simultánea especializada y la precisión terminológica

Doctorando: Cabrera Castro, Tamara

Directoras: Ángela M^ª Collados Aís y Pamela Faber Benítez

Fecha de lectura: 12 de junio de 2015

- Análisis y evaluación de los sistemas de búsqueda de respuestas monolingües y multilingües

Doctorando: Gutiérrez Artacho, Juncal

Directores: Dolores Olvera Lobo y Bryan John Robinson Fryer

Fecha de lectura: 18 de junio de 2015

- Bases para un modelo de análisis de la traducción teatral

Doctorando: López Lapeña, Alejandro

Director: José Antonio Sabio Pinilla

Fecha de lectura: 26 de junio de 2015

- L'autotraduction espagnol-français a la lumière du cas d'Agustín Gómez-Arcos

Doctorando: Nayrouz Zaitouni-Chapin

Director: Joëlle Guatelli-Tedeschi y Dominique Breton (tesis europea)

Fecha de lectura: 10 de julio de 2015

Grupos de Investigación.

HUM835 ASPECTOS LINGÜÍSTICOS, SOCIOLÓGICOS Y TRADUCTOLÓGICOS DEL MULTICULTURALISMO Y LA INTEGRACIÓN

SOCIAL EN ANDALUCÍA

- Responsable: MIGUEL HAGERTY FOX

HUM770 AULA DE INVESTIGACIÓN DEL TEXTO MULTIMEDIA: LA TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

- Responsable: CATALINA JIMENEZ HURTADO

HUM763 AVANTI. AVANCES EN TRADUCCION E INTERPRETACION

- Responsable: DOROTHY KELLY

HUM560 ECIS (EVALUACIÓN DE LA CALIDAD EN INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA)

- Responsable: ÁNGELA COLLADOS AÍS

HUM737 LA INTERPRETACION ANTE LOS RETOS DE LA MUNDIALIZACION: FORMACION Y PROFESION

- Responsable: MARIA ISABEL ABRIL MARTI

HUM589 LA TRADUCCION COMO COMUNICACION INTERCULTURAL

- Responsable: MIGUEL HAGERTY FOX

HUM122 LEXICOGRAFIA CONTRASTIVA: APLICACIONES A LA TRADUCCION

- Responsable: PAMELA BLANCHARD FABER BENITEZ

HUM574 TERMINOLOGIA Y TRADUCCION ESPECIALIZADA

- Responsable: NATIVIDAD GALLARDO SAN SALVADOR

HUM826 TRADUCCIÓN, INTERPRETACIÓN Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

- Responsable: ÓSCAR JIMÉNEZ SERRANO

HUM038 TRANSLATION, LAW, LANGUAGE AND SECURITY

- Responsable: MANUEL CARMELO FERIA GARCIA

Dirección y participación en Proyectos I+D



- 2015 Bases cognitivas y neurológicas de la terminología como asistente en la traducción, Ministerio de Economía y Competitividad, 31/12/2015-31/12/2018
Responsable FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD

Publicaciones en revistas

- 2014 Artículo: Educational Role of the Museum in the context of Translation Teaching, Journal of ELT and Applied Linguistics, 2, 1, -
ÁLVAREZ DE MORALES MERCADO, CRISTINA
- 2014 Artículo: The embodied nature of medical concepts: image schemas and language for PAIN, COGNITIVE PROCESSING, , , -
TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL
- 2014 Artículo: The embodied nature of medical concepts: image schemas and language for PAIN, COGNITIVE PROCESSING, , , -
PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO
TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL
- 2014 Artículo: Figurative thought, colour categorisation, and vantage construal in scientific language, Language sciences (Oxford), 41, Part B, 197-211
UREÑA GÓMEZ-MORENO, JOSÉ MANUEL
- 2014 Artículo en prensa: A cognitive sociolinguistic approach to metaphor and denominative variation: A case study of marine biology terms, Review of Cognitive Linguistics, 12, 1, 193-222
UREÑA GÓMEZ-MORENO, JOSÉ MANUEL
- 2014 Artículo: A cognitive sociolinguistic approach to metaphor and denominative variation, REVIEW OF COGNITIVE LINGUISTICS, 12, 1, 193-222
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
UREÑA GÓMEZ-MORENO, JOSÉ MANUEL
- 2014 Artículo: Productive paradoxes of a feminist translator: Carmen de Burgos and her translation of Möbius' treatise, The Mental Inferiority of Woman (Spain, 1904), Special Issue on Rethinking Women and Translation in the Third Millenium in Women's Studies International Forum:, 42, , 68-76
SÁNCHEZ , DOLORES
- 2014 Artículo: Translations that matter: about a foundational text in feminist studies in Spain, Signs: Journal of Women in Culture and Society, 39, 3, 570-576
SÁNCHEZ , DOLORES
- 2014 Artículo: Profil et compétences des traducteurs/traductrices des départements de langues espagnole et française de la Direction générale de la traduction, JosTRans, The Journal of Specialised Translation, , 21, 112-132
LE PODER , MARIE-EVELYNE DANIELLE
- 2014 Artículo: Neural Substrates of Specialized Knowledge Representation: An fMRI study, Revue Française de Linguistique Appliquée, XIX, 1, 15-32
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
LEÓN ARAÚZ, PILAR
REIMERINK , ARIANNE
- 2014 Book-Review: Doubi Bi Tra. Banque. Finance & Bourse. Lexique des Termes Usuels. París: L'Harmattan., Cadernos de Tradução, 1, 33, 348-353
ALCALDE PEÑALVER, ELENA
- 2014 Artículo: Recursos multimodales para traducir y divulgar contenidos medioambientales, TRANS-KOM. Zeitschrift für Translationswissenschaft und Fachkommunikation, 7, 2, 222-243
GARCÍA ARAGÓN, ALEJANDRO
LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES
- 2014 Artículo: COLLOCATION DICTIONARIES: A COMPARATIVE ANALYSIS, MONTI - MONOGRAFÍAS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, 6, , 203-235
BUENDÍA CASTRO, MIRIAM
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
- 2014 Artículo: También los pacientes hacen terminología: retos del proyecto VariMed, Panace@ : Boletín de Medicina y Traducción, 15, 39, 95-101
LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES
PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO
TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL
- 2014 Artículo: Retour Interpreting Revisited: Tuning Competences in Interpreter Education, Current Trends in Translation Teaching and Learning E, 1, 1/2014, 4-43
OPDENHOFF , JAN-HENDRIK
- 2014 Artículo: Distintos enfoques al traducir y su efecto en el receptor, REVISTA ESPAÑOLA DE LINGÜÍSTICA APLICADA (RESLA), 27, 2, 297-322
CÁMARA AGUILERA, ELVIRA
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
- 2014 Otro tipo de publicación en revista: Immediate and mid-term clinical course after percutaneous



- closure of paravalvular leakage, *Revista Española de Cardiología (English Edition)*, 67, , -
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2014 Otro tipo de publicación en revista: Initial Experience of Percutaneous Treatment of Mitral Regurgitation With MitraClip® Therapy in Spain, *Revista Española de Cardiología (English Edition)*, 67, , -
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2014 Otro tipo de publicación en revista: Update on interventional cardiology 2013, *Revista Española de Cardiología (English Edition)*, 67, , -
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2014 Otro tipo de publicación en revista: Use of Antithrombotic Therapy in Patients With Atrial Fibrillation in Primary Care. Importance of INR Control, *Revista Española de Cardiología (English Edition)*, 67, , -
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2014 Artículo: Material e instrumentos ligados a la alimentación saharauí. Aspectos culturales, lingüísticos y semánticos., *Revista de dialectología y tradiciones populares*, LXIX, 2, 393-412
BAYA ESSAYAH, MOULAY LAHSSAN
- 2014 Artículo: Truchimanes, a mucha honra. De los servicios de traducción del árabe y bereber durante el Protectorado español en Marruecos, Aljamía. *Revista de la Consejería de Educación en Marruecos*, 25, , 16-24
ARIAS TORRES, JUAN PABLO
FERIA GARCIA, MANUEL CARMELO

Publicación de libros

- Publicación del libro de traducción colectiva: "En cantos coolíes... Antología bilingüe francés-español". Seminario TRAD-COL. Granada, ED. Valparaíso, 2015
- Parra Galiano, Silvia (2014). Los documentos notariales en la enseñanza y aprendizaje de la traducción jurídica (francés-español). En Barceló Martínez, T., Delgado I. y Román V. (Eds.), *Translating Culture – Traduire la Culture – Traducir la Cultura*, Vol. 3: De barreras culturales en la traducción jurídica, económica y judicial, Vol. 3, 497-510. Granada: Comares (Colección Interlingua). ISBN: 978-84-9045-050-5.
- Parra Galiano, Silvia (2014). 10ème Chambre, instants d'audience : Un testimonio sobre la Justicia penal en Francia y su utilidad para la didáctica de la Traducción jurídica. En Serrano Moreno, J. L. y Sara Muñoz González (Coords.), *Cine y literatura como herramientas didácticas*, Pág.: 411-435. Granada: Godel. ISBN: 978-84-15873-76-1.
- Parra Galiano, Silvia (2015). El conocimiento experto (pericia) en la revisión de traducciones: clave en la gestión y propuestas de investigación, en *Traducimos desde el Sur. Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI)*. José Jorge Amigo Extremera (Coord.), Pág. 587-603. Las Palmas de Gran Canaria: Servicio de publicaciones y Difusión Científica de la ULPGC. ISBN: 978-84-9042-138-3, DL.: GC 840-2014. ISBN / ISSN / DL 978-84-9042-185-7.

Capítulos de libros (con ISBN)

- 2015 Título Capítulo: Quality, Título Libro: *The Routledge Handbook of Interpreting*: Routledge, , 2015, 978-0-415-81166-8
GARCÍA BECERRA, OLALLA
- 2015 Título Capítulo: La traducción: un espacio de negociación, resistencia o ruptura de significados sociales de género, Título Libro: *Traslaciones en estudios feministas.: Perséfone Ediciones Electrónicas de la AEHM/UMA*, , 2015, 978-84-617-3788-8
SÁNCHEZ, DOLORES
- 2015 Título Capítulo: (2015) El conocimiento experto (pericia) en la revisión de traducciones: clave en la gestión y propuestas de investigación, Título Libro: *Traducimos desde el Sur: Servicio de publicaciones y Difusión Científica de la ULPGC*, , 2015, 978-84-9042-185-7
PARRA GALIANO, SILVIA
- 2014 Título Capítulo: Representing environmental knowledge in EcoLexicon, Título Libro: *Languages for Specific Purposes in the Digital Era*: Springer, , 2014, 978-3-319-02222-2
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
LEÓN ARAÚZ, PILAR
REIMERINK, ARIANNE
- 2014 Título Capítulo: Deep semantic representation in a domain-specific ontology: Linking EcoLexicon to FunGramKB, Título Libro: *Language Processing and Grammars: The Role of Functionally Oriented Computational Models*: John Benjamins, , 2014, 9789027259158
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
SAN MARTÍN PIZARRO, ANTONIO
- 2014 Título Capítulo: A functional and constructional approach for specialized knowledge resources, Título Libro: *Language Processing and Grammars: The Role of Functionally Oriented Computational Models*: John Benjamins, , 2014, 9789027259158
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
SÁNCHEZ CÁRDENAS, BEATRIZ
- 2014 Título Capítulo: I Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e



- Institucional, Titulo Libro: I Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e Institucional: Universidad de Alicante, , 2014, 978-84-697-0229-1
ALCALDE PEÑALVER, ELENA
- 2014 Titulo Capítulo: An Etymo-Cognitive Approach to Modern Greek Vocabulary Learning, Titulo Libro: Major Trends in Theoretical and Applied Linguistics: De Gruyter, , 2014, 9788376560915
GARCÍA ARAGÓN, ALEJANDRO
 - 2014 Titulo Capítulo: From Term Dynamics to Concept Dynamics: Term Variation and Multidimensionality in the Psychiatric Domain, Titulo Libro: Proceedings of the XVI EURALEX International Congress: EURAC, , 2014, 978-88-88906-97-3
REIMERINK, ARIANNE
LEÓN ARAÚZ, PILAR
 - 2014 Titulo Capítulo: Semantic Relations and Local Grammars for the Environment, Titulo Libro: Formalising Natural Languages with NooJ 2013: Cambridge Scholars Publishing, , 2014,
LEÓN ARAÚZ, PILAR
 - 2014 Titulo Capítulo: A Functional and Constructional Approach for Specialized Knowledge Resources, Titulo Libro: Language Processing and Grammars: The Role of Functionally Oriented Computational Models: John Benjamins, , 2014, 9789027259158
SÁNCHEZ CÁRDENAS, BEATRIZ
 - 2014 Titulo Capítulo: Translation and Interpreting as a means of audiovisual access for people with sensory functional Diversity, Titulo Libro: ICERI2014 Proceedings: IATED Academy, , 2014, 978-84-617-2484-0
RODRÍGUEZ DOMÍNGUEZ, ANA MARÍA
 - 2014 Titulo Capítulo: Amore e Violenza. Audiodescrizione e Linguaggio Cinematografico per Infrangere le Barriere Sensoriali e Quelle del Silenzio, Titulo Libro: ¿Estupro?. Mitos Antiguos y Violencia Moderna. Homenaje a Franca Rame: , , 2014, 978-84-15335-8
RODRÍGUEZ DOMÍNGUEZ, ANA MARÍA
 - 2014 Titulo Capítulo: Corpus strategies for multimodal text analysis in knowledge-based terminological bases, Titulo Libro: Specialisation and Variation in Language Corpora: Peter Lang, , 2014, 978-3-0343-1316-2
PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO
 - 2014 Titulo Capítulo: La naturaleza situada de los conceptos médicos: por una representación multimodal del dolor, Titulo Libro: TIC, trabajo colaborativo e interacción en Terminología y Traducción: Comares, , 2014, 9788490450468
PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO
TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL
 - 2014 Titulo Capítulo: Como mejorar el aprendizaje mediante el uso de herramientas de la web 2.0, Titulo Libro: TIC, trabajo colaborativo e interacción en Terminología y Traducción: Comares, , 2014, 978-84-9045-046-8
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
 - 2014 Titulo Capítulo: Interpreters in the field: Friends or foes?, Titulo Libro: Framing the interpreter: Towards a visual perspective: Routledge, , 2014, 978-0415712743
FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, MARÍA MANUELA
 - 2014 Titulo Capítulo: 10ème Chambre, instants d'audience : Un testimonio sobre la Justicia penal en Francia y su utilidad para la didáctica de la Traducción jurídica, Titulo Libro: Cine y literatura como herramientas didácticas,: GODEL, Granada, 2014, 9788415873761
PARRA GALIANO, SILVIA
 - 2014 Titulo Capítulo: Frames as a Framework for Terminology, Titulo Libro: Handbook of Terminology: John Benjamins, , 2014, 2352-1821
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD
 - 2014 Titulo Capítulo: Context and Terminology in the Multilingual Semantic Web, Titulo Libro: Towards the Multilingual Semantic Web: Springer-Verlag, , 2014, 978-3-662-43585-4
FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD

Contribuciones en congresos

- 2015 Comunicación en congreso: EL ACCESO DE LA INFORMACION DE LOS SITIOS WEB: UNA APROXIMACION TERMINOLOGICA AL PATRIMONIO, Nuevos horizontes en los estudios en Traducción e Interpretación, 29/01/2015, Málaga, España, Congreso
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Comunicación en congreso: Trainee translator' perceptions of cooperative teamwork, Nuevos horizontes en los Estudios de Traducción e Interpretación. VII Congreso Internacional de la Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación (AIETI), 29/01/2015, Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Málaga, Congreso
ROBINSON FRYER, BRYAN JOHN
- 2015 Conferencia Congreso no publicada: Using corpora to explore conventionality and creativity in texts on health, IV International Conference on Corpus Use and Learning to Translate, 27/05/2015,



ALICANTE, Alicante, Universidad de Alicante, Congreso

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

- 2015 Mesa redonda de Congreso: Multimodalidad y accesibilidad en recursos para el fomento de la salud, XXXIII CONGRESO INTERNACIONAL AESLA: LA COMUNICACIÓN MULTIMODAL EN EL SIGLO XXI: RETOS ACADÉMICOS Y PROFESIONALES., 16/04/2015, Madrid, España, Congreso

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

- 2015 Comunicación en Seminario: Des traductions qui comptent: Etudes féministes et politiques de la traduction, La circulation internationale du féminisme: éditeurs/trices ; traducteurs/trices.

Séminaire Arpège "Les outils du genre", 09/04/2015, , Seminario

SÁNCHEZ , DOLORES

- 2014 Ponencia en Congreso: El Servicio de Traducción Universitario, otra forma de ver la traducción, IV Congreso de la Sociedad Española de Lenguas Modernas, 15/12/2014, Sevilla, Congreso

MARTÍNEZ MARTÍNEZ, SILVIA

- 2014 Conferencias impartidas: New Trends outside the Translation Classroom, Edure 2014 International Conference on Education, Social and Technological Sciences, 13/03/2014, VALENCIA (SPAIN), Congreso

ÁLVAREZ DE MORALES MERCADO, CRISTINA

- 2014 Comunicación en congreso: Improving Personalization and Contextualization of Queries to Knowledge Bases Using Spreading Activation and Users' Feedback, 21st International Symposium on Methodologies for Intelligent Systems, 25/06/2014, ROSKILDE , DINAMARCA, Congreso

PELEGRINA ORTIZ, ANA BELÉN

FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD

- 2014 Comunicación en congreso: Religious and Ethnic Pluralism in the Arab World, Religious and Ethnic Plurality in the Arab World, 01/04/2014, Doha (Qatar), Congreso

JAWAD THANOON, AKRAM

- 2014 Comunicación en congreso: Traducción financiera: primeros pasos para el diseño curricular, Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e Institucional, 29/05/2014, , Congreso

ALCALDE PEÑALVER, ELENA

- 2014 Comunicación en Jornada: 5 reasons why you should specialize in Financial Translation, Professions in Languages, 21/03/2014, Online webinar, Jornada

ALCALDE PEÑALVER, ELENA

- 2014 Comunicación en congreso: Revisión de modelos docentes y de evaluación en interpretación: una propuesta de colaboración entre México y España¿, 6º Congreso Internacional de Traducción e Interpretación: ¿Traducción y Traductología: los retos del futuro, hoy¿, 10/04/2014, MEXICALI, BAJA CALIFORNIA, MÉJICO, Congreso

FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, MARÍA MANUELA

- 2014 Comunicación en congreso: El lenguaje del sector inmobiliario en lenguas española y francesa, Congreso Internacional de Traducción Económica, Comercial, Financiera e Institucional, 29/05/2014, , Congreso

LE PODER , MARIE-EVELYNE DANIELLE

- 2014 Comunicación en Jornada: Ritmos, máquinas y otras analogías: la metáfora en textos sobre cardiología en inglés y español, III JORNADAS DE CIENCIA Y TRADUCCIÓN "Puentes interdisciplinarios y transmisión del conocimiento científico, 09/04/2014, Departamento de Traducción e Interpretación, Lenguas Romances, Estudios Semíticos y Documentación.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA, Jornada

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

- 2014 Comunicación en Jornada: Terminología para pacientes: retos del proyecto VariMed, X Jornadas Científicas y Profesionales de Traducción Médica, 03/04/2014, Vigo, Jornada

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO

- 2014 Poster en Congreso: Testing the transparency of widely-used metaphorical medical terms, 10th Conference of the Association for Researching and Applying Metaphor, 20/06/2014, University of Cagliari, AGHERO, CERDEÑA, Congreso

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

- 2014 Conferencias impartidas: Reaching medical understandings in intercultural and interlinguistic settings, 7th Terminology seminar: health threatening misunderstandings, 25/04/2014, , Congreso

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

- 2014 Conferencias impartidas: Islamic to Christian: Translation and Interpreting in Granada during the 16th century, Emuni Ibn Tibbon Translation Studies Doctoral and Teacher Training Summer School, 23/06/2014, , Congreso

School, 23/06/2014, , Congreso



FERIA GARCIA, MANUEL CARMELO

- 2014 Conferencias impartidas: A tradução literaria e as relações editoriais na Espanha, Letras Debate: Linguagens e Ensino, 06/09/2014, , Congreso

ALCALDE PEÑALVER, ELENA

- 2014 Comunicación en congreso: La norma europea EN-15038:2006, la revisión de traducciones y sus implicaciones para la enseñanza y aprendizaje de la traducción, II Congreso Internacional sobre Investigación en Didáctica de la Traducción (didTRAD 2014), 08/07/2014, , Congreso

PARRA GALIANO, SILVIA

- 2014 Ponencia en Congreso: Translations revision: fundamental methodological aspects and effectiveness of the EN 15038:2006 for translation quality assurance, Translation and Interpreting Forum Olomouc 2014: ¿Interchange between Languages and Cultures: The Quest for Quality, 19/09/2014, Olomouc (República Checa), Congreso

PARRA GALIANO, SILVIA

- 2014 Conferencias impartidas: Ya soy traductor, ¿y ahora qué?, Programa de Licenciado en Traducción, 09/10/2014, Mexicali, México, Congreso

ALCALDE PEÑALVER, ELENA

- 2014 Comunicación en congreso: Definition Patterns for Predicative Terms in Specialized Lexical Resources, Ninth International Conference on Language Resources and Evaluation, 26/05/2014,

REIKIAVIK, ISLANDIA, Congreso

SAN MARTÍN PIZARRO, ANTONIO

- 2014 Comunicación en congreso: La variación denominativa como elemento transversal del proceso traductor en contextos científicos, I Congreso Internacional sobre Traducción e Interpretación, 10/09/2014, Murcia, Congreso

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

TERCEDOR SÁNCHEZ, MARÍA ISABEL

- 2014 Comunicación en congreso: EcoLexicon, 16TH EURALEX INTERNATIONAL CONGRESS,, 15/07/2014, Bolzano, Italia, Congreso

BUENDÍA CASTRO, MIRIAM

FABER BENITEZ, PAMELA BLANCHARD

- 2014 Comunicación en Jornada: Estudio sobre la representatividad de las imágenes médicas con fines terminográficos, III JORNADAS DE CIENCIA Y TRADUCCIÓN "Puentes interdisciplinarios y transmisión del conocimiento científico, 09/04/2014, Departamento de Traducción e Interpretación, Lenguas Romances, Estudios Semíticos y Documentación. FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS.

UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA, Jornada

PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO

- 2014 Comunicación en Seminario: Comunicación y ciudadanía europea inglés-español: recursos multimodales para el medio ambiente y el fomento de la salud, I Seminario Iberoamericano de Innovación Docente, 20/11/2014, Sevilla, Seminario

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO

- 2014 Comunicación en Seminario: Entornos multimodales de trabajo colaborativo para el desarrollo de la competencia instrumental-profesional de los traductores en formación, I Seminario Iberoamericano de Innovación Docente, 20/11/2014, Sevilla, Seminario

PRIETO VELASCO, JUAN ANTONIO

FUENTES LUQUE, ADRIÁN

- 2014 Comunicación en congreso: La variation dénomminative en tant que source d'incertitude, Colloque International Traductologie de plein champ. Des zones d'incertitude en Traduction., 12/12/2014, París, Congreso

LOPEZ RODRIGUEZ, CLARA INES

- 2014 Mesa redonda de Jornada: Jornadas Doctorales, Jornadas Doctorales, 14/10/2014, , Jornada

ALCALDE PEÑALVER, ELENA

Participación en reuniones científicas

- Fernández Sánchez, María Manuela. Ponencia en el "XIII Symposium on Translation and Interpreting", Universidad de Helsinki.. 10-11 de abril de 2015.

Título de la ponencia: "From internship to the profession. Reconstructing the Spanish booth in the EU".

- Fernández Sánchez, María Manuela. Asistencia a congreso "Traduction et Politique", Université de Liège, (Lieja, Bélgica), del 7 al 9 de mayo de 2015

- Parra Galiano, Silvia. Ponencia en el Translation and Interpreting Forum Olomouc, "Interchange between Languages and Cultures: The Quest for Quality", organizado por el Department of English and American Studies (Translation and Interpreting Section) y celebrado en la Philosophical Faculty of Palacký University de Olomouc (República Checa), los días 19 y 20 de septiembre de 2014.

Título de la ponencia: «Translations revision: fundamental methodological aspects and effectiveness of the EN 15038:2006 for translation quality assurance».



- Parra Galiano, Silvia. Ponente en el II Congreso Internacional sobre Investigación en Didáctica de la Traducción (didTRAD 2014), organizado por el Grupo de Investigación PACTE y la Universidad Autónoma de Barcelona (UAB). Días 8 y 9 de julio de 2014, Facultad de Traducción e Interpretación de la UAB, Barcelona.
Título de la ponencia: "La norma europea EN-15038:2006, la revisión de traducciones y sus implicaciones para la enseñanza y aprendizaje de la traducción".
- Parra Galinano, Silvia. Participación en la Reunión del Comité de Dirección (Réunion du comité de pilotage) del Proyecto TEMPUS IV-RECET, celebrada en el Rectorado de la Universidad Ibn Zohr, Agadir (Marruecos), del 31.03.2014 al 1.04.2014, como miembro del equipo de coordinación de la Universidad de Granada. Financiación: Dirección General de Educación y Cultura, Unión Europea.
- Parra Galinano, Silvia. Participación en la Reunión del Comité de Dirección (Réunion du comité de pilotage) del Proyecto TEMPUS IV-RECET, celebrada en el Rectorado de la Universidad Mohammed V - Rabat-Agdal (Marruecos), el 30 de octubre de 2014, como miembro del equipo de coordinación de la Universidad de Granada. Financiación: Dirección General de Educación y Cultura, Unión Europea.

Estancias de investigación

- Baya Essayani, Moulay Lahssan. Estancia docente y de investigación en "The University of Jordan" de Amán. Fecha: 10/02/2015 – 10/05/2015. Dentro del Programa Erasmus Mundus – DuniaBeam.
- Parra Galiano, Silvia. Estancia de investigación, docencia y cooperación en la Universidad Abdelmalek Essaâdi (École Supérieure Roi Fahd de Traduction), Tánger (Marruecos). Estancia financiada mediante una beca del Programa ERASMUS MUNDUS-AL IDRISI II de la Unión Europea. Importe de la beca: 2500 €. Duración de la estancia: un mes (del 1.03. al 31.03.2015).
- Way, Catherine Louise. Profesora visitante en el "Center for Translation Studies in the School of English and International Studies, Beijing Foreign Studies University". China. Del 7 al 23 de octubre de 2014. Participando también en 2 conferencias, 2 seminarios de postgrado y en reuniones de investigación.